



Art. 2172



Spannungsprüfer, 6-24 Volt

- Bevor Sie den Spannungsprüfer benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
• Die angegebenen Spannungen auf dem Spannungsprüfer sind Nennwerte.
• Benutzen Sie den Spannungsprüfer bitte nur in Anlagen mit dem Nennspannungsbereich von 6 - 24 V Gleichspannung bzw. Wechselspannung.
• Fassen Sie bitte beim Prüfen nur an die Griffe des Spannungsprüfers und berühren Sie nicht die Prüfelektroden. Die Spannungsprüfung kann nur zweipolig erfolgen.
• Stellen Sie bitte vor einer Prüfung auf Spannungsfreiheit sicher, dass der Spannungsprüfer einwandfrei funktioniert (DIN VDE 0105 Teil 1). Bei Ausfall der Anzeige einer oder mehrerer Stufen dürfen Sie den Spannungsprüfer nicht mehr verwenden.
• Bewahren Sie den Spannungsprüfer stets sauber und trocken auf.
• Das Zerlegen des Spannungsprüfers durch Unbefugte ist verboten.
• Eine einwandfreie Anzeige ist nur im Temperaturbereich von -10°C bis +50°C sichergestellt.
• Die maximal zulässige Einschaltdauer des Spannungsprüfers beträgt 30 Sekunden.
• Die nachfolgende Pause sollte mindestens 4 Minuten (240 Sekunden) betragen.
• Die Leuchtindien-Anzeige (LED) mit den Symbol + und - zeigen bei Gleichspannung ab 6 Volt die am Anzeigegriff anliegende Polarität an. Leuchten beide Dioden gleichzeitig auf, liegt Wechselspannung an. Bei höheren Spannungen leuchten alle Leuchtdioden gleichzeitig auf.
• Die Leuchtindien zeigen die zwischen den Prüfspitzen anliegenden Effektivspannungen. Im jeweiligen Nennspannungsbereich beginnen ab 85% der Nennspannungen die Anzeigen zu leuchten.
• Bei Feuchtigkeit und Niederschlägen darf der Spannungsprüfer nicht verwendet werden.
• Die Anzeige der Überschreitung des oberen Grenzwertes für Kleinspannungen (ELV) dient nur als Warnung für den Benutzer und nicht als Messwert.

WARNUNG! Nicht für Messungen über 24 Volt. Nicht für Messungen im Hausstrombereich einsetzen!

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich: Wechselspannung: 6-24 V Gleichspannung: 6-24 V Spannungsanzeige: LED Anzeigestufen: LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Stromaufnahme: Iss: 20 mA Schutzart: IP 20 Polaritätsanzeige: LED Zul. Einschaltdauer (ED): 30 Sekunden, danach mind. 240 Sekunden Pause Betriebstemperatur Bereich: -10°C bis +50°C Frequenzbereich: 0-100 Hz

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.

Voltage Tester, 6-24 Volt

- Prior to using the safety Voltage Tester be sure to read the following instruction for operation
• The voltages indicated on the voltage tester are nominal values.
• Be sure to only use the voltage indicator in systems, appliances and devices within the area of the nominal voltage of 6 to 24 V AC / DC.
• For testing only grasp the handles of the voltage tester and be sure not to touch the testing electrodes. The voltage can be detected only via double-pole.
• Before checking whether the apparatus is free from any voltage, make sure that the voltage tester is properly functioning (DIN VDE 0105, Part 1). If one or more of the displays are not indicated or cannot be indicated, do no longer use the voltage tester.
• Always keep the voltage tester in a clean and dry place.
• Do allow a disassembly the voltage tester by unauthorized persons.
• For a proper display keep the device within a temperature range of -10°C to +50°C.
• The voltage tester cannot be left switched on for more than 30 seconds. The pause following it should not be longer than 240 seconds.
• The light-emitting diode (LED) indicated with the symbol + and - indicate the applied polarity on the indicating handle, if the direct current is higher than 6 V. If both LED diodes are lighting up at the same time, the device uses alternating current. In case of higher voltages, all voltage-indicating LED diodes are lighting up at the same time.
• The light-emitting diodes are indicating the effective voltages between the voltage peaks. Within the respective nominal voltage range, the light-emitting diodes starting lighting up, of the nominal voltage is higher than 85%.
• Do not use the voltage tester during rainy weather or snowing.
• The display of the exceeding of the upper limited value for low voltages (ELV) only serves as for a warning for the user, and is not as a measured value.

WARNING: Don't use for measurements over 24 Volt and the area of home electrical installation.

Technical specification

Voltage range: Alternating voltage - AC: 6-24 V Direct voltage - DC: 6-24 V Voltage indication: LED Voltage of indication: LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Power consumption: Iss: 20 mA Degree of protection: IP 20 Polarity indication: LED Switching-on time: ED30/240s Range of operating temperature: -10°C to +50°C Frequency range: 0-100 Hz

Disposal

Do not dispose of electrical appliances in the household waste; bring them to the collecting point in your area. As for the location of these collecting point, please consult the authorities of your region. If electrical appliances are disposed of in a careless way, toxic substances may be released into the ground water and thus into the food chain during weathering, or the flora and fauna can be poisoned and contaminated for any years.

Spanningtester, 6-24 Volt

- Alvorens de spanningtester in gebruik te nemen lees u aandachtig deze gebruiksaanwijzing.
• De aangegeven spanningswaarden op deze spanningtester zijn nominale waarden.
• Gebruik de spanningtester alleen in omstandigheden binnen het bereik van de nominale waarden van 6-24 V gelijkstroom of wisselstroom.
• Houdt tijdens de werkzaamheden de meetpennen vast aan de handgrepen, raak de meetpennen NIET aan deze staan onder spanning. Metingen kunnen alleen tweepolig plaats vinden.
• Voordat u een meetpencil gaat doen controleert u de spanningtester of deze goed functioneert (DIN VDE 0105 deel 1) bij onjuiste weergave van een of meerdere meetstappen mag de spanningtester NIET meer worden gebruikt.
• Bewaar de spanningtester altijd op een schone en droge plaats.
• Het demonteren van de spanningtester door onbevoegden is niet toegestaan.
• Voor een juiste spanningsaanduiding ligt de omgevingstemperatuur van -10°C tot +50°C.
• De maximaal toegestane inschakelduur van de spanningtester bedraagt 30 seconden.
• De navolgende meeting verlangt minstens een pauze van 240 seconden.
• De LED aanduiding met het symbool + en - geven bij gelijkstroom vanaf 6 Volt de polariteit van de betreffende meetpen aan. Als beide LED's oplichten dan heeft u met wisselstroom te doen. Bij hogere spanningswaarden zullen alle LED's gelijktijdig oplichten.
• De navolgende geven de effectieve spanning aan gemeten tussen beide meetpennen. Als de actuele spanning 85% bedraagt van het nominale spanningsbereik dan zullen de LED's hiervoor oplichten.
• Bij vochtigheid en neerslag mag de spanningtester, voor uw eigen veiligheid, niet worden gebruikt.
• De aanduiding dat de bovenste grenswaarde voor wakkstroom is overschreden (ELV) dient alleen als waarschuwing voor de gebruiker en niet als meetwaarde.

WAARSCHUWING

Niet voor metingen boven 24 Volt. Niet gebruiken voor metingen in Woning/Bedrijfsinstallatie bereik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik: Wisselstroom: 6-24 V Gelijkstroom: 6-24 V Spanningsaanduiding: LED Aanduidingsstrip LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Stroomopname: Iss: 20 mA Veiligheid IP 20 Polariteitaanduiding: LED Inschakelduur max (ED): 30 seconden, daarna min. 240 seconden pause Bedrijfstemperatuur -10°C tot +50°C Frequentiebereik: 0-100 Hz

VERWIJDEREN

Goed elektrische apparaten NOOIT weg als huisvuil, u kunt deze aanbieden bij uw gemeente of bij de afval verzamelplaats voor elektrische apparaten. Wanneer elektrische apparaten ongecontroleerd bij het huisvuil terecht komen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen en daarmee het natuurlijk evenwicht verstoren, of de flora en fauna voor jaren vergiften!

Rilevatore tensione, 6-24 Volt

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
• Uvedené hodnoty napětí na zkoušečce jsou myšleny jako nominální.
• Utilizzare l'attrezzo solo su impianti da 6 - 24 V alternata e continua.
• Zkoušečku používejte pouze pro měření napětí střídavého a stejnosměrného proudu v rozsahu 6 - 24 V.
• Zkoušečku držte pouze za její tělo, resp. za rukojeť měřičích hrotů a nedotýkejte se kovových částí hrotů. Měření je možné pouze dvoupolově.
• Ujistěte se před měřením, že je zkoušečka funkční (viz norma DIN VDE 0105 díl 1). Při poruše zobrazovače nebo jiné části přístroje, nesmíte zkoušečku dál používat.
• Zkoušečku udržujte čistou a suchou.
• Demontáž zkoušečky nepovolávanou osobou je zakázána.
• Bezproblémová činnost zkoušečky je garantována v rozmezí teplot -10°C až +50°C.
• Maximální doba měření je 30 s.
• Následně je nutné dodržet pauzu 240 s.
• Vestavěné LED diody zobrazují pomocí symbolů + a - ve stejnosměrném proudu polaritu (od napětí 6V). Pokud svítí obě diody, jedná se o střídavý proud. Při vyšším napětí (přetížení) než 24V svítí všechny diody.
• LED diody zobrazují mezi měřičími hroty efektivní napětí. Zobrazení začíná od 85% jmenovitého napětí.
• Při vysoké vlhkosti nebo srážkách nesmí být zkoušečka používána.
• Zobrazení přetížení slouží pouze jako informace pro uživatele, ne pro měření.

AVVERTIMENTO Non utilizzare per impianti superiori a 24 Volt. Non utilizzare per impianti civili.

DATI TECNICI

Scala di tensione: Corrente alternata: 6-24 V Corrente continua: 6-24 V Indicatori tensione: LED Scala: LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Tensione entrata: 20 mA Protezione: IP 20 Indicatore polarità: LED Misurazione massima (ED): 30 Sekundun, Intervallo di misurazione: min. 240 sec. Temperatura di funzionamento: -10°C bis +50°C Scala di frequenza: 0-100 Hz

SMALTIMENTO

Non smaltire l'attrezzo nei rifiuti domestici. Smaltire l'attrezzo nei rifiuti speciali e rivolgersi al centro di smaltimento comunale per garantire uno smaltimento a norme di legge. Per garantire la protezione dell'ambiente è indispensabile il corretto smaltimento. Uno smaltimento non corretto potrebbe causare durante la pioggia un inquinamento del suolo e delle falde acquifere sottostanti.

Elektrozkoušečka 6 - 24 V

- Před použitím této elektrozkoušečky si přečtěte tento návod k použití.
• Uvedené hodnoty napětí na zkoušečce jsou myšleny jako nominální.
• Zkoušečku používejte pouze pro měření napětí střídavého a stejnosměrného proudu v rozsahu 6 - 24 V.
• Zkoušečku držte pouze za její tělo, resp. za rukojeť měřičích hrotů a nedotýkejte se kovových částí hrotů. Měření je možné pouze dvoupolově.
• Ujistěte se před měřením, že je zkoušečka funkční (viz norma DIN VDE 0105 díl 1). Při poruše zobrazovače nebo jiné části přístroje, nesmíte zkoušečku dál používat.
• Zkoušečku udržujte čistou a suchou.
• Demontáž zkoušečky nepovolávanou osobou je zakázána.
• Bezproblémová činnost zkoušečky je garantována v rozmezí teplot -10°C až +50°C.
• Maximální doba měření je 30 s.
• Následně je nutné dodržet pauzu 240 s.
• Vestavěné LED diody zobrazují pomocí symbolů + a - ve stejnosměrném proudu polaritu (od napětí 6V). Pokud svítí obě diody, jedná se o střídavý proud. Při vyšším napětí (přetížení) než 24V svítí všechny diody.
• LED diody zobrazují mezi měřičími hroty efektivní napětí. Zobrazení začíná od 85% jmenovitého napětí.
• Při vysoké vlhkosti nebo srážkách nesmí být zkoušečka používána.
• Zobrazení přetížení slouží pouze jako informace pro uživatele, ne pro měření.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívat pro měření napětí vyššího než 24 V! Nepoužívat pro měření domácí elektroinstalace!

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí: Napětí stejnosměrného proudu: 6-24 V Napětí střídavého proudu: 6-24 V Zobrazení hodnoty: LED Zobrazovací stupně: LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Měřicí proud: Iss: 20 mA Krytí: IP 20 Zobrazení polarity: LED Max. doba měření: 30 Sekundun, potom min. 240 s pauza Provozní teplota: -10°C bis +50°C Frekvencí rozsah: 0-100 Hz

LIKVIDACE

Výrobek je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většina materiálů, které jsou použity na výrobek a balení, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad určených látek, kde dojde k jejich likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Jännitteenkoetin 6-24V

- Ennen jännitteenkoettimen käyttöä, lue tämä ohje huolellisesti.
• jännitteenkoettimen näyttämät ovat nimellisarvoja
• varmistaa, että käytät laitetta ainoastaan testaamiseen kohteissa joiden nimellisarvot ovat 6-24V AC/DC.
• käyttöässasi laitetta kosketa ainoastaan testerin kahvihönn äläkä koske testattavan kohteen napoihin. Mitattavan jännitteen tulee olla kaksipolinen.
• ennen testausta tarkista onko testattava laite jännitteeton ja varmista jännitteenkoettimen toiminta (DIN VDE 0105, Part 1). Jos jotkut näytöistä (led) ei toimi (ei näy), älä käytä koettinta.
• säilytä koettinta aina puhtaassa ja kuivassa paikassa
• laitetta ei muutata mitenkään
• oikean tuloksen saamiseksi koettinta tulee käyttää ainoastaan -10 C + 50 C lämpötiloissa
• jännitteenkoettinta ei saa jättää päälle yli 30s ajaksi. Mittauspäli ei saa olla pidempi kuin 240 sekuntia
• valoa lähettävä diodi (led) näyttää + ja - halutussa kahvassa polariteetin mikäli suora virta on yli 6V. Jos määritet diodi palavat samaan aikaan, laite käyttää vaihtovirtaa. Jos virta on sallittuja arvoja suurempi, kaikki led-indikaattorit vilkkuvat/palavat yhtä aikaa.
• valodiodit näyttävät jännitettä jännitepiikkien välillä. Nimellisarvojen alueella mittarin diodit aloittavat näytön kun mitattava nimellisarvo on suurempi kuin 85% maksimista. Matalilla jännitteillä (ELV) koetin toimii ainoastaan käyttäjää varoittavana näyttönä eikä se ole mitattu arvo.
• älä käytä koettinta vesi- sekä lumisateella.

VAROITUS Laitetta EI saa käyttää yli 24V mittauksissa ja laitetta EI ole tarkoitettu kodin sähkölaitteiden asennuksissa.

TEKNINEN ERITTELY

Jännitealue: Vaihtojännite - AC: 6-24 V Suora jännite - DC: 6-24 V Jännitteen ilmaisu: LED Jännitteen ilmaisu: LED +1-6V - 12V - 24V AC/DC Virrankulutus: ISS: 20 mA Koetinluokka: IP20 Napaisuuden ilmaisu: LED Päälämpötila: ED30/240s Käyttämät: -10 C + 50 C Taajuusalue: 0-100Hz

CE EU-Konformitätserklärung EC DECLARATION OF CONFORMITY DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITÉ DECLARATION DE CONFORMIDAD UE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der: We declare that the following designated product: Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit: Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Spannungsprüfer (BGS Art. 2172) Voltage Tester Testeur courant Comprobador de voltaje

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: complies with the requirements of the: est en conformité avec les réglementations ci-dessous: esta conforme a las normas:

EMC Council Directive 2004/108/EC

Angewandte Normen: Identification of regulations/standards: Norme appliquée: Normas aplicadas:

EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007+A1:2011 Verification EMC: MTCGZEM1205080511TX/6890-(3in1)

Wermelskirchen, den 27.08.2013

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG Bandwikerstrasse 3 D-42929 Wermelskirchen www.bgstechnic.com

